

## ***Proyecto "Historia de dos ciudades hermanadas: Corato y Grenoble***

**Webinar organizado por la asociación Atelier Généalogique el 24 de septiembre de 2021:**

Where do we go from here ?"

"¿Cómo pueden los descendientes de emigrantes contribuir a la documentación de la historia de la emigración, colaborando en programas académicos?"

*(Los números que aparecen a continuación corresponden a la hora de la grabación del seminario web)*

Intervención de **Catherine Virlouvet**, profesora emérita de la Universidad de Aix Marseille, ex-directora (2011-2019) de la Escuela Francesa de Roma

### **00.13.40 'De la nécessité de numériser'**

Buenas noches a todos, gracias por la invitación, pero no soy en absoluto un especialista en migraciones como saben. Soy, como dijo James, un profesor de historia antigua, así que estoy muy alejado de las migraciones contemporáneas.

Pero las migraciones italianas a partir del siglo XIX me afectan porque Italia es, debo decir, una especie de segunda patria para mí. He vivido veinte años en Roma, un poco como si hubiera emigrado de Francia a Italia. De hecho, sigo viviendo allí, por lo que no soy indiferente a este tema, y quiero dar testimonio, también como historiador, de mi pleno apoyo a la empresa de salvaguardar y digitalizar el archivo de Corato y los archivos en general, porque la digitalización me parece necesaria y factible.

En este punto, no hay que temer lo que se hace en contra de la ley, por ejemplo, sobre la privacidad. Digitalizar no significa automáticamente abrir el acceso a un archivo a todo el mundo; hay reglas, en Italia como en Francia. Mientras no haya transcurrido el tiempo fijado por el legislador para consultar los archivos, éstos no pueden abrirse a todo el mundo. Pueden abrirse a petición motivada de los investigadores, de las familias que buscan sus propios orígenes. Así que no hay que temer que esto no sea factible por la privacidad.

Por otra parte, la digitalización tiene ciertamente un coste, pero no parece insuperable. En otras palabras, cuando hay voluntad, siempre se puede encontrar dinero, sobre todo porque no cuesta tanto: se puede pedir la ayuda de instituciones universitarias, laboratorios de investigación, organismos regionales, y también contar con la colaboración de voluntarios que sepan cómo hacerlo. Así que no creo que sea muy caro.

Por último, llego al tercer punto. El más importante, para el historiador y también para la sociedad y para el futuro, es el hecho de que digitalizar es ahorrar. Documentos en papel: son frágiles, suelen almacenarse en condiciones de calor o humedad, etc., lo que provoca su degradación. Disponer de copias digitalizadas de los archivos es una forma de duplicar nuestras posibilidades de transmitir la memoria del pasado a las generaciones futuras y esto, como historiador, me parece muy importante.

Dicho esto, dejo la palabra a los que saben más del tema que yo, y disculpen que no pueda quedarme hasta el final con ustedes. Puedo quedarme un poco más, había adquirido otros compromisos para esta noche, lo siento, y por favor, discúlpeme de verdad. Le cedo la palabra al profesor Sanfilippo. ¿Es este James?

00.08.35 Catherine Virlouvet Por favor, fue un placer y también un deber, dado que lo que dije sobre mi interés en salvaguardar los archivos. Muchas gracias. Buenas noches a usted Adiós